

## ¡ADVERTENCIA!

Para reducir el riesgo de una lesión, desconecte siempre la herramienta antes de darle cualquier mantenimiento. Nunca desarme la herramienta ni trate de hacer modificaciones en el sistema eléctrico de la misma. Acuda siempre a un Centro de Servicio MILWAUKEE para TODAS las reparaciones.

### Mantenimiento de la lámpara de trabajo

Si la lámpara no opera a plena potencia con una batería completamente cargada, limpie los contactos en la batería y la lámpara de trabajo con una goma de borrar. Si la lámpara de trabajo todavía no funciona correctamente, devuelva la lámpara de trabajo a un centro de servicio MILWAUKEE para que se realicen reparaciones.

### WARRANTY

Every MILWAUKEE product is warranted to be free from defects in material and workmanship. MILWAUKEE will repair or replace any product which examination proves to be defective in material or workmanship.

**Limitations:** This warranty does not cover: 1) repairs made or attempted by other than MILWAUKEE or MILWAUKEE Authorized Service Station personnel; 2) normal wear and tear; 3) abuse; 4) misuse; 5) improper maintenance; 6) continued use after partial failure; 7) tools that have been modified; or product used with an improper accessory.

Battery Packs are warranted for one (1) year from the date of purchase.

Should a problem develop, return the complete product to any MILWAUKEE Factory Service Center or MILWAUKEE Authorized Service Station, freight prepaid and insured. If inspection shows the problem is caused by a defect in material or workmanship, all repairs or a replacement will be made at no charge and the product will be returned, transportation prepaid. No other warranty, written or verbal, is authorized.

THE REPAIR AND REPLACEMENT REMEDIES DESCRIBED HEREIN ARE EXCLUSIVE. IN NO EVENT SHALL MILWAUKEE BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL, SPECIAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, INCLUDING LOSS OF PROFITS.

THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED WHETHER FOR MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR PARTICULAR USE OR PURPOSE.

**This warranty gives you specific legal rights. You may also have other rights that vary from state to state. In those states that do not allow the exclusion of implied warranties or limitations of incidental or consequential damages, the above limitations or exclusions may not apply to you.**

### GARANTIE

Chaque produit MILWAUKEE porte la garantie d'être exempt de défauts de matériaux ou de fabrication. MILWAUKEE réparera ou remplacera tout produit porteur de défauts de matériaux ou de fabrication.

**Limites :** La présente garantie ne s'applique pas dans les cas suivants : (1) Des réparations ont été effectuées ou tentées par d'autres personnes que des techniciens mandatés par MILWAUKEE ou ses centres de service accrédités. (2) Les réparations sont rendues nécessaires par l'usure normale de l'outil. (3) L'outil a été employé abusivement. (4) L'outil a servi à un usage anormal. (5) L'outil a reçu un entretien inadéquat. (6) L'outil a été utilisé après une défaillance partielle. (7) L'outil a été modifié ou employé avec un accessoire incompatible.

Les batteries sont garanties pour un (1) an à compter de la date d'achat.

S'il survient un trouble, retournez l'outil au complet port payé à une succursale de service MILWAUKEE ou un centre de service MILWAUKEE accrédité. Si l'examen de l'outil démontre que le trouble est dû à un défaut de fabrication ou de matériaux, les réparations seront effectuées gratuitement et l'outil vous sera retourné aux frais de MILWAUKEE. Nulle autre forme de garantie, écrite ou verbale, n'est autorisée.

LES RÉPARATIONS OU REMPLACEMENTS DÉCRITS CI-DESSUS SONT EXCLUSIFS. MILWAUKEE NE SAURAIT, EN AUCUN CAS, ÊTRE TENUE RESPONSABLE DES DOMMAGES INCIDENTS, SPÉCIAUX OU CONSÉCUTIFS, Y COMPRIS LA PERTE DE REVENUS.

LA PRÉSENTE GARANTIE ANNULE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'APTITUDE À UN USAGE OU À UN BUT PARTICULIER.

**La présente garantie vous confère des droits juridiques spécifiques. Vous pouvez avoir d'autres droits variant d'un état à l'autre. Dans ces états qui ne permettent pas l'exclusion de garanties implicites ou de limites de dommages incidents ou consécutifs, il se peut que les exclusions ou limites de la présente garantie ne soient pas applicables.**

### GARANTIA

Se garantiza que todos los productos MILWAUKEE están libres de fallas en el material y la mano de obra. MILWAUKEE reparará o reemplazará cualquier producto que, luego de una revisión, se encuentre está defectuoso ya sea en el material o en la mano de obra.

**Límites:** Esta garantía no cubre: 1) reparaciones o intentos realizados por personas ajenas a MILWAUKEE o al Taller Autorizado de Servicio MILWAUKEE; 2) uso y desgaste normal; 3) abuso; 4) mal uso; 5) mantenimiento inadecuado; 6) uso continuo luego de presentar fallas parciales; 7) herramientas que han sido modificadas; o productos utilizados con un accesorio inadecuado.

Las baterías están garantizadas por un (1) año a partir de la fecha de compra.

En caso de que se presente un problema, favor de regresar el producto completo a cualquier Centro de Servicio de Fábrica MILWAUKEE o Taller Autorizado de Servicio MILWAUKEE, con flete pagado y asegurado. Si se encontrase que el problema es causado por fallas en el material o la mano de obra, se reparará o reemplazará el producto sin cargo y se le regresará (con flete pagado) a su propietario. No se reconoce ninguna otra garantía ni verbal ni escrita.

NO EXISTE NINGUNA OTRA POSIBILIDAD DE REPARACION Y REEMPLAZO QUE LA DESCRITA EN LA PRESENTE GARANTIA. EN NINGUN CASO MILWAUKEE SERA CONSIDERADA RESPONSABLE POR DAÑOS INCIDENTALES, ESPECIALES O CONSECUENTES, INCLUYENDO LA PERDIDA DE GANANCIAS.

ESTA GARANTIA SE CONFIERE EN LUGAR DE TODA OTRA GARANTIA, EXPRESA O IMPLICITA DE COMERCIALIZACION O DE IDONEIDAD PARA UN USO O PROPOSITO EN PARTICULAR.

**Esta garantía le otorga derechos legales específicos. Podría tener además otros derechos que varían de estado a estado. En aquellos estados que no permiten la exclusión de garantías implícitas o límites por daños incidentales o consecuentes, los límites o las exclusiones anteriores podrían no aplicar en su caso.**

## UNITED STATES MILWAUKEE Service

To locate the *factory* SERVICE CENTER or authorized service station nearest you, call

# 1-800-414-6527

TOLL FREE • NATIONWIDE  
Monday-Friday • 8:00 AM - 4:30 PM •  
Local Time

In addition, there is a worldwide network of distributors ready to assist you. Check your "Yellow Pages" under "Tools-Electric" for the names of those nearest you.

For further information on *factory*

SERVICE CENTER

or authorized service station locations,

visit our website at:

**www.mil-electric-tool.com**

## CANADA Service MILWAUKEE

Milwaukee Electric Tool  
(Canada) Ltd  
755 Progress Avenue  
Scarborough, Ontario M1H 2W7  
Tel. (416) 439-4181  
Fax: (416) 439-6210

En outre le réseau de distributeurs est à la disposition de la clientèle d'un océan à l'autre. Consultez les pages jaunes de l'annuaire téléphonique pour l'adresse du centre le plus près de chez vous.

In addition, there is a worldwide network of distributors ready to assist you. Check your "Yellow Pages" under "Tools-Electric" for the names of those nearest you.

## MEXICO Servicios de MILWAUKEE

### Milwaukee Electric Tool

División de :

Atlas Copco Mexicana S.A. de C.V.  
Blvd. Abraham Lincoln no. 13  
Colonia Los Reyes Zona Industrial  
Tlalnepantla, Edo. México C.P.  
54073

Tels. 5565-1414 5565-4720

Fax: 5565-0925

Además se cuenta con una red nacional de distribuidores listos para apoyarlo. Vea en las "Páginas Amarillas" sección "Herramientas Eléctricas".

## MILWAUKEE ELECTRIC TOOL CORPORATION

A Company within the Atlas Copco Group

13135 West Lisbon Road • Brookfield, Wisconsin, U.S.A. 53005

58-14-6500d2

11/02

Printed in U.S.A.



OPERATOR'S MANUAL  
MANUEL de L'UTILISATEUR  
MANUAL del OPERADOR



Catalog No.  
No de Cat.  
Catálogo No.  
**49-24-0100**

### WORK LIGHT

Compatible with MILWAUKEE 9.6V and 12V Battery Packs (Sold without battery pack)

### LAMPE DE TRAVAIL

Compatible avec batteries de 9,6V et 12V de MILWAUKEE (Offerte sans batterie)

### LAMPARA DE TRABAJO

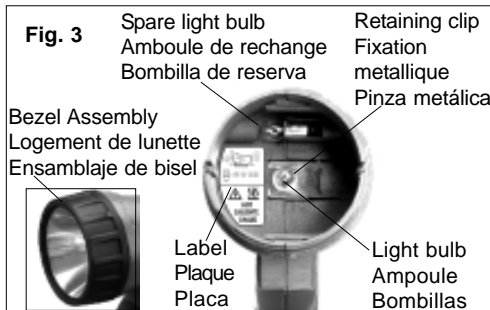
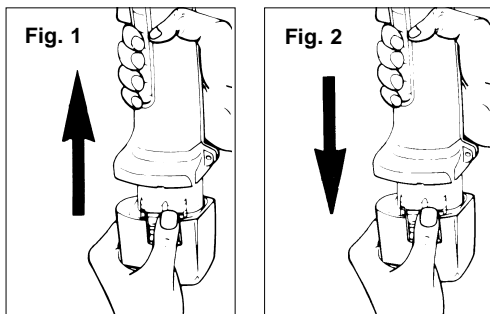
Compatible con baterías de 9,6V y de 12V MILWAUKEE (Se vende sin la batería)

Cat. No.	Ni-Cd Battery	Volts	A-HR
No. de Cat.	Ni-Cd Batteries	Volts	A-HR
Cat. de No.	Ni-Cd Baterías	Volts	A-HR
48-11-0140	—	12	1.4 (1,4)
48-11-0200	Super Tough	12	1.7 (1,7)
48-11-0250	Super Tough 2	12	2.0 (2,0)
48-11-0080	—	9.6 (9,6)	1.4 (1,4)

**TO REDUCE THE RISK OF INJURY, USER MUST READ AND UNDERSTAND OPERATOR'S MANUAL.**

**AFIN DE RÉDUIRE LE RISQUE DE BLESSURES, L'UTILISATEUR DOIT LIRE ET BIEN COMPRENDRE LE MANUEL DE L'UTILISATEUR.**

**PARA REDUCIR EL RIESGO DE LESIONES, EL USUARIO DEBE LEER Y ENTENDER EL MANUAL DEL OPERADOR.**



## GENERAL SAFETY RULES

**WARNING!**

**READ AND UNDERSTAND ALL INSTRUCTIONS.**

Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS**

1. **Know your work light.** Read this manual carefully to learn your work light's applications and limitations as well as potential hazards associated with this type of tool.
2. **A battery operated tool with integral batteries or a separate battery pack must be recharged only with the specified charger for the battery.** A charger that may be suitable for one type of battery may create a risk of fire when used with another battery.
3. **Use battery operated tool only with specifically designated battery pack.** Use of any other batteries may create a risk of fire.
4. **Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model.** Accessories that may be suitable for one tool may create a risk of injury when used on another tool.
5. **Disconnect battery pack from tool or place the switch in the locked or off position before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.
6. **Maintain tool carefully.** Keep handles dry, clean and free from oil and grease. Follow instructions for changing accessories. Have damaged parts repaired or replaced by a *MILWAUKEE* service facility.
7. **Store idle tools out of reach of children and other untrained persons.** Tools are dangerous in the hands of untrained users.
8. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like: paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause sparks, burns, or a fire.
9. **Never insert anything into the light bulb socket except *MILWAUKEE* replacement light bulbs.** Inserting objects other than light bulbs may cause short circuit of battery and personal injury.

10. **Maintain labels and nameplates.** These carry important information. If unreadable or missing, contact a *MILWAUKEE* service facility for a free replacement.

## ASSEMBLY

### Removing Battery Pack from the Work Light (Fig. 1)

Push in the release buttons and pull the battery pack away from the tool.

### Inserting the Battery Pack into the Work Light (Fig. 2)

To insert the battery pack, push in the release buttons and slide it into the body of the work light.

**WARNING!**

To reduce the risk of injury, DO NOT operate work light without bezel assembly in place. Light bulb does get hot.

Press the trigger to turn "ON" the work light. Press the trigger again to turn "OFF".

### Adjusting the Pivot Head

The pivot head can pivot to a range of 120°-90° up and 30° down with detents every 10°. Pivot head to desired position. Allow the detent to snap into place. Do not forcibly pivot the head.

### Attaching the Hook for Hanging the Work Light

The work light comes with a detachable hook for hanging. The hook can be attached in two locations on the back of the handle.

### Replacing the Light Bulb (Fig. 3)

1. Remove battery pack before changing light bulb. Allow the bulb to cool before removing.
2. Unscrew the bezel on pivot head by turning counterclockwise. Remove the bezel assembly.
3. Press gently on the bulb and slide retaining clip to the side.
4. Carefully remove the bulb.

**WARNING!**

To reduce the risk of injury and damage, never insert objects other than bulbs in the bulb socket.

To install new bulb, follow above directions in reverse.

A spare bulb is provided with the work light. The bulb is located inside the front of the pivot head, behind the bezel assembly.

See your nearest *MILWAUKEE* retailer or Service Center to obtain replacement bulbs.

Keep your work light, battery pack and charger in good repair by adopting a regular maintenance program.

## MAINTENANCE

**WARNING!**

To reduce the risk of injury, always unplug the charger and remove the battery pack from the charger or tool before performing any maintenance. Never disassemble the tool, battery pack or charger. Contact a *MILWAUKEE* service facility for ALL repairs.

### Maintaining Work Light

If the work light does not operate at full power with a fully charged battery pack, clean the contacts on the battery pack and work light with an eraser. If the work light still does not work properly, return the work light to a *MILWAUKEE* service facility for repairs.

## RÈGLES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

**AVERTISSEMENT!**

**VOUS DEVEZ LIRE ET COMPRENDRE TOUTES LES INSTRUCTIONS**

Le non-respect, même partiel, des instructions ci-après entraîne un risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessures graves.

**CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS**

1. **FAMILIARISEZ-VOUS AVEC VOTRE LAMPE DE TRAVAIL.** Lisez attentivement ce manuel pour apprendre les applications, limitations et risques inhérents au maniement de ce genre d'outil.
2. **Un outil à bloc-batterie amovible ou à batterie intégrée ne doit être rechargé qu'avec le chargeur prévu pour la batterie.** Un chargeur qui convient à tel type de batterie peut présenter un risque d'incendie avec tel autre type de batterie.
3. **N'utilisez un outil qu'avec un bloc-batterie conçu spécifiquement pour lui.** L'emploi d'un autre bloc-batterie peut créer un risque d'incendie.
4. **N'utilisez que des accessoires que le fabricant recommande pour votre modèle d'outil.** Certains accessoires peuvent convenir à un outil, mais être dangereux avec un autre.
5. **Retirez le bloc-batterie ou mettez l'interrupteur sur ARRÊT ou en position verrouillée avant d'effectuer un réglage, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil.** De telles mesures préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
6. **PRENEZ SOIN DE L'OUTIL.** Gardez les poignées propres, sèches et exemptes d'huile ou de graisse. Suivez les instructions pour changer les accessoires. Faites réparer ou remplacer les pièces défectueuses à un centre de service *MILWAUKEE* accrédité.
7. **Rangez les outils hors de la portée des enfants et d'autres personnes inexpérimentées.** Les outils sont dangereux dans les mains d'utilisateurs novices.
8. **Lorsque le bloc-batterie n'est pas en service, tenez-le à l'écart d'autres objets métalliques (trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis, etc.) susceptibles d'établir un contact électrique entre les deux bornes.** La mise en court-circuit des bornes de la batterie peut produire des étincelles et constitue un risque de brûlures ou d'incendie.
9. **N'INTRODUISEZ RIEN DANS LA DOUILLE DE LAMPE,** sauf une ampoule de rechange *MILWAUKEE*. L'introduction d'objets autres qu'une ampoule appropriée pourrait causer un court-circuit et occasionner des blessures corporelles.
10. **Entretenez les étiquettes et marques du fabricant.** Les indications qu'elles contiennent sont précieuses. Si elles deviennent illisibles ou se détachent, faites-les remplacer gratuitement à un centre de service *MILWAUKEE* accrédité.

## MONTAGE

### Retrait de la batterie (Fig. 1)

Enfoncez les boutons déclencheurs et retirez la batterie de l'outil.

### Introduction de la batterie (Fig. 2)

Pour placer la batterie dans l'outil, enfoncez les boutons déclencheurs et glissez la batterie dans le corps de la lampe de travail.

**AVERTISSEMENT!**

Pour éliminer les risques de blessures corporelles, n'utilisez pas la lampe de travail sans la lentille. L'ampoule pourra rester encore chaude au toucher.

Appuyez sur l'interrupteur pour allumer la lampe de travail. Appuyez de nouveau sur l'interrupteur pour l'éteindre.

### Réglage de la tête pivotante

La tête pivotante a une portée de 120° : 90° vers le haut et 30° vers le bas réglable aux 10°. Faites pivoter la tête à la position désirée et laissez le clabot s'enclencher. Ne forcez pas la tête pivotante.

### Montage du crochet pour suspendre la lampe de travail

La lampe de travail est livrée munie d'un crochet amovible. Ce crochet peut être fixé à deux endroits sur le dos de la poignée.

### Remplacement de l'ampoule (Fig. 3)

1. Retirez la batterie avant de changer l'ampoule. Permettez à l'ampoule de se refroidir avant l'enlèvement.
2. Dévissez le logement de lunette de la tête pivotante en le tournant en sens inverse-horaire. Retirez le logement.
3. Appuyez légèrement sur l'ampoule et faites glisser la fixation métallique vers le côté.
4. Retirez délicatement l'ampoule.

**AVERTISSEMENT!**

Afin de minimiser les risques de blessures corporelles ou de dommage à l'outil, n'introduisez jamais d'objets autres qu'une ampoule appropriée dans la douille de lampe.

Pour installer une nouvelle ampoule, inversez la procédure mentionnée ci-dessus.

Une ampoule de rechange accompagne la lampe de travail. Elle est placée à l'intérieur du devant de la tête pivotante, derrière le logement de lunette.

Adressez-vous au centre de service *MILWAUKEE* le plus près pour obtenir des ampoules de rechange.

Gardez votre lampe de travail, batterie et chargeur en bonne condition en adoptant un programme de maintenance approprié.

## MAINTENANCE

**AVERTISSEMENT!**

Pour minimiser les risques de blessures corporelles, débranchez le chargeur et retirez la batterie du chargeur ou de l'outil avant d'y effectuer des travaux d'entretien. Ne démontez jamais l'outil, la batterie ou le chargeur. Pour toute réparation, consultez un centre de service *MILWAUKEE* accrédité.

### Entretien de la lampe de travail

Si la lampe de travail n'éclaire pas à pleine puissance avec une batterie à pleine charge, nettoyez les contacts entre la batterie et la lampe à l'aide d'une gomme à effacer. Si la lampe n'éclaire toujours pas correctement, faites-la réparer à un centre de service *MILWAUKEE* accrédité.

## INSTRUCCIONES GENERALES DE

**¡ADVERTENCIA!**

**LEA Y ENTIENDA TODAS LAS INSTRUCCIONES**

El no seguir las instrucciones a continuación puede ocasionar una descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES**

1. **CONOZCA SU HERRAMIENTA.** Lea al detalle este manual del operario para que conozca las aplicaciones y limitaciones, al igual que los riesgos potenciales que ofrece una herramienta de este tipo.
2. **Una herramienta con baterías incorporadas o con una batería separada debe ser recargada solamente con el cargador específico para este tipo de batería.** Un cargador que es apropiado para un tipo de batería puede producir riesgo de incendio si se usa con otra batería.
3. **Use la herramienta a batería solamente con la batería específicamente designada para ella.** El uso de cualquier otro tipo de batería puede producir riesgo de incendio.
4. **Utilice solamente los accesorios recomendados por el fabricante para ese modelo.** Los accesorios que son apropiados para una herramienta pueden aumentar el riesgo de lesiones cuando se usan con otra herramienta.
5. **Desconecte la batería de la herramienta o coloque el gatillo en la posición de bloqueo o apagado antes de realizar un ajuste, cambiar accesorios o almacenar la herramienta.** Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de encender la herramienta accidentalmente.
6. **MANTENGA SU HERRAMIENTA CON CUIDADO.** Mantenga los mangos secos, limpios y sin aceite ni grasa. Mantenga los filos de corte afilados y limpios. Siga siempre las instrucciones para lubricación y cambio de accesorios. Las partes dañadas deberán ser reparadas o cambiadas por un Centro de Servicio Autorizado *MILWAUKEE*.
7. **Almacene las herramientas que no se estén usando fuera del alcance de los niños y de personas que no estén capacitadas.** Es peligroso permitir a los usuarios utilizar las herramientas, si no están capacitados previamente.
8. **Cuando la herramienta no esté en uso, manténgala alejada de otros objetos metálicos tales como clips, moneda, llaves, clavos, tornillos u otro objetos pequeños metálicos que pueden realizar una conexión desde un terminal a otro.** Hacer un cortocircuito de los terminales de la batería, puede producir chispas, quemaduras o un incendio.
9. **NUNCA INSERTE NINGUNA COSA EN EL CASQUILLO PARA LA BOMBILLA SALVO bombillas de reemplazo de *MILWAUKEE*.** Insertar objetos aparte de bombillas pueda resultar en el cortocircuito de la batería y heridas personales.
10. **Guarde las etiquetas y placas de especificaciones.** Estas tienen información importante. Si son ilegibles o si no se pueden encontrar, póngase en contacto con un centro de servicio de *MILWAUKEE* para una refacción gratis.

## ENSAMBLAJE

### Retirar la batería de la lámpara de trabajo (Fig. 1)

Oprima los botones de liberación y sáquela de la herramienta.

### Insertar la batería en la lámpara de trabajo (Fig. 2)

Es posible que la batería pueda estar caliente después del ciclo de carga. Si es así, permita que la batería se enfríe por algunos minutos antes de insertar la lámpara de trabajo para maximizar el rendimiento de la batería. Para insertar la batería, oprima los botones de liberación e introduzca en la lámpara de trabajo.

**¡ADVERTENCIA!**

Para reducir el riesgo de una lesión, NO opere la luz de trabajo sin la unidad el bisel correctamente en su lugar. La bombillas puede ser que sienta se caliente.

Oprima el interruptor para encender la lámpara de trabajo. Oprima el interruptor de nuevo para apagarla.

### Ajuste de la cabeza de pivote

La cabeza pivote puede girar de 120°-90° hacia arriba y de 30° hacia abajo con retenes a cada 10°. Gire la cabeza a la posición deseada. Permita que el retén se fije en posición. No fuerce que la cabeza gire.

### Como colocar el gancho para colgar la luz de trabajo

La lámpara de trabajo viene con un gancho extraíble para poder colgarla. Se puede fijar el gancho en dos lugares en la parte posterior del mango.

### Reemplazo de las bombillas (Fig. 3)

1. Retire la batería antes de cambiar la bombilla. Permita que el bulbo se refresque antes de quitar.
2. Destornille el bisel en la cabeza pivote, girándolo en el sentido contrario al de las manillas del reloj. Retire el ensamblaje de bisel.
3. Oprima la bombilla ligeramente y deslice la pinza metálica hacia un lado.
4. Retire la bombilla cuidadosamente.

**¡ADVERTENCIA!**

Para reducir el riesgo de heridas y daños, nunca inserte otros objetos en el casquillo, aparte de las bombillas.

Para instalar la bombilla nueva, siga las instrucciones anterior en orden inversa.

Se proporciona una bombilla de reserva con la lámpara de trabajo. La bombilla está ubicada en frente de la cabeza pivote y detrás del ensamblaje de bisel.

Vaya al centro de servicio *MILWAUKEE* más cercano para obtener bombillas de reemplazo.

Mantenga la lámpara de trabajo, batería y cargador en buen estado, adoptando un programa regular de mantenimiento.